

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

© Miguel Ángel de la Fuente González

[El robo de un móvil y de algo más]

J. J. G.

“No sé si sabe la historia. A Dina Bousse-
lham, [antigua asistente del líder de Podemos
en Bruselas], le robaron su móvil y la informa-
ción que tenía ha aparecido en el registro de la
casa de Villarejo”, relató escuetamente el juez
de la Audiencia Nacional.

*Puntuar
de otra
forma*

(J. J. G.: “El fantasma de... *El País*, 20.06.20, p. 16).

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

En primer lugar, debemos aclarar que los corchetes pertenecen al texto original. Por nuestra parte, proponemos dos cambios: eliminar una coma y añadir un punto y coma. Compárense ambas versiones (la original va primero):

“No sé si sabe la historia. A Dina Bouselham*, [antigua asistente del líder de Podemos en Bruselas], le robaron su móvil y la información que tenía ha aparecido en el registro de la casa de Villarejo”, relató escuetamente el juez de la Audiencia Nacional.

“No sé si sabe la historia. A Dina Bouselham [antigua asistente del líder de Podemos en Bruselas], le robaron su móvil[;] y la información que tenía ha aparecido en el registro de la casa de Villarejo”, relató escuetamente el juez de la Audiencia Nacional.

1) Eliminamos la coma previa al corchete de apertura de inciso. Copiamos ambas versiones (la original primero):

A Dina Bouselham*, [antigua asistente del líder de Podemos en Bruselas], le robaron su móvil...

A Dina Bouselham [antigua asistente del líder de Podemos en Bruselas], le robaron su móvil...

En relación con la raya (obviamente, aplicable a paréntesis y corchetes), según la normativa, “deben evitarse puntuaciones redundantes, como la del siguiente ejemplo, donde debieron escribirse o comas o rayas, pero no ambos signos: *La muerte vivida por los demás**, —sea la muerte por accidente o de otros modos—*, es una cosa que sufrimos mucho” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 374).

Eliminamos, pues, la primera coma por redundante. Con respecto a la coma que figura detrás del segundo corchete, recordemos que, según la normativa, “no debe escribirse ningún signo de puntuación que no fuera necesario si se suprimieran los paréntesis [rayas o corchetes]” (*Ortografía...* 2010: 369). Si eliminamos el paréntesis de nuestro texto, quedará una coma:

A Dina Bousselham [antigua asistente del líder de Podemos en Bruselas], le robaron su móvil...

A Dina Bousselham, le robaron su móvil...

Según la normativa, “cuando los complementos verbales [como el directo o indirecto, normalmente encabezado por *a* o *para*] anticipan su aparición [al inicio de la oración]”, y, además, “expresa el tema del que se va a decir algo, la coma es opcional”, aunque “resulta más conveniente cuanto más largo es el fragmento anticipado” (*Ortografía...* 2010: 315).

En nuestro texto, creemos que puede mantenerse después del corchete.

2) Escribimos punto y coma delante **y**, conjunción que une las dos oraciones del párrafo. Compárense la versión original y la nuestra:

A Dina Bousselham*, [antigua asistente del líder de Podemos en Bruselas], le robaron su móvil y la información que tenía ha aparecido en el registro de la casa de Villarejo.

A Dina Bousselham [antigua asistente del líder de Podemos en Bruselas], le robaron su móvil[;] y la información que tenía ha aparecido en el registro de la casa de Villarejo.

Según la normativa, “se escribe coma delante de esas conjunciones [y, e, ni, o, u] cuando la secuencia que encabezan enlaza con todo el predicado anterior, y no con el último de sus miembros coordinados”. Por ejemplo: *Pagó el traje, el bolso y los zapatos, y salió de la tienda* (Ortografía... 2010: 324). En nuestro texto, se da cierta ambigüedad:

... le robaron su móvil[,] y la información que tenía...

Por otra parte, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas “en expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352).

Creemos que el punto y coma es la opción mejor para nuestro texto, pues la coma resulta quizás demasiado débil:

A Dina Bousselham [antigua asistente del líder de Podemos en Bruselas], le robaron su móvil[;] y la información que tenía ha aparecido en el registro de la casa de Villarejo.

Para finalizar, copiamos de nuevo ambas diversas versiones (la original primero):

A Dina Boussselham*, [antigua asistente del líder de Podemos en Bruselas], le robaron su móvil y la información que tenía ha aparecido en el registro de la casa de Villarejo.

A Dina Boussselham [antigua asistente del líder de Podemos en Bruselas], le robaron su móvil; y la información que tenía ha aparecido en el registro de la casa de Villarejo.

MÁS EJEMPLOS

El actual campeón tiene en su mano la posibilidad **de** igualar los siete títulos **de** Michael Schumacher **y de** superar otras plusmarcas, **y** todo parece dispuesto para que lo consiga.

(O. P.: "La pandemia no altera". *El País*, 04.07.20, p. 35).

El actual campeón tiene en su mano la posibilidad **de igualar** los siete títulos **de** Michael Schumacher[,]**y de superar** otras plusmarcas[;] **y** todo parece dispuesto para que lo consiga.

MÁS EJEMPLOS CON PARÉNTESIS O SIGNOS AFINES

Lo mismo que España, país y pueblo que consideramos muy cercano a los libaneses y al que estamos muy agradecidos por su apoyo*, **tanto** con el despliegue de los soldados de Unifil [de la ONU en la frontera con Israel]*, **como** de la ayuda humanitaria a los refugiados sirios.

(N. S.: “En Líbano, uno teme...”. *El País*, 04.07.20, p. 6).

Lo mismo que España, país y pueblo que consideramos muy cercano a los libaneses y al que estamos muy agradecidos por su apoyo **tanto** con el despliegue de los soldados de Unifil [de la ONU en la frontera con Israel] **como** de la ayuda humanitaria a los refugiados sirios.

NOTA: Puede consultarse la *Ortografía...* 2010, pp. 321-322.

Feijóo, después de la *blitzkrieg* dudosamente ética con la que ganó a PSdG y BNG en 2009*, —y quizá para evitar que se le aplicasen a él— se pasó a la doctrina del perfil bajo, empezando por dejar al lehendakari la responsabilidad de convocar los comicios de ambas comunidades.

(X. M. P.: “Aquí no pasa nada...”. *El País*, 11.07.20, p. 12).

Feijóo, después de la *blitzkrieg* dudosamente ética con la que ganó a PSdG y BNG en 2009 —y quizá para evitar que se le aplicasen a él—[,] se pasó a la doctrina del perfil bajo, empezando por dejar al lehendakari la responsabilidad de convocar los comicios de ambas comunidades.

Lander Martínez apostó por Rosa Martínez*,
(exEquo)*, como candidata a lehendakari, y perdió.

(P. G.: “Elkarrekin Podemos...”. *El País*, 11.07.20, p. 14).

Lander Martínez apostó por Rosa Martínez
(exEquo) como candidata a lehendakari, y perdió.

... **apostó** por Rosa Martínez **como** candidata...

La filmación se rodó el año pasado, cuando el asturiano comenzó con su participación en las 500 millas de Indianápolis*, —una de las pruebas más exigentes del mundo— y las 24 horas de Le Mans [...].

(L. R. T.: “Fernando Alonso...”. *La Razón*, 14.08.20, p. 54).

La filmación se rodó el año pasado, cuando el asturiano comenzó con su participación en las 500 millas de Indianápolis —una de las pruebas más exigentes del mundo— y las 24 horas de Le Mans [...].

